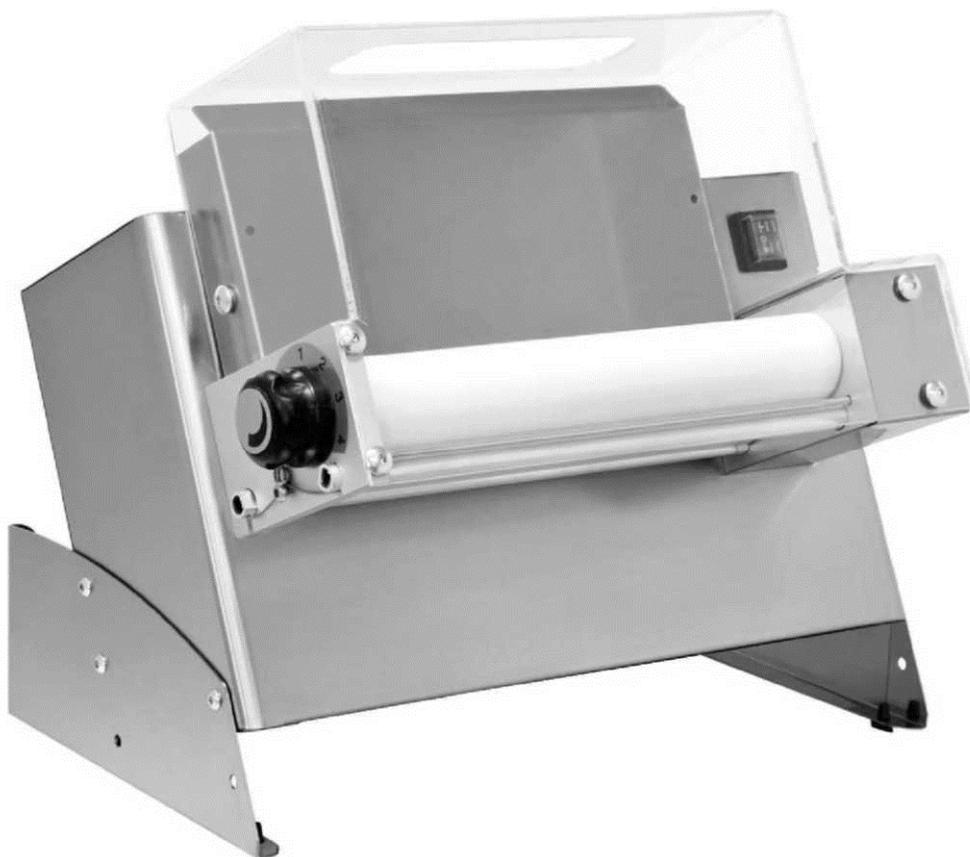




ИНСТРУКЦИЯ

ТЕСТОРАСКАТОЧНАЯ МАШИНА SPR30/UNO



Декларация соответствия

Соответствует Директиве ЕС 2006/95 по низковольтному электрооборудованию , Директиве ЕС 2004/108 по электромагнитной совместимости, Директиве ЕС 2006/42 о машинном оборудовании, Директиве ЕС 2002/95 (правила ограничения содержания вредных веществ), Положению 1935/2004 (Материалы, контактирующие с пищевыми продуктами).

Тип машины: Тестораскаточная машина
Торговая марка: RESTO ITALIA
Технические характеристики: DSA310 - DSA420

Tesco A s.r.l.
Адрес: via del Lavoro n.4
61029 Canavaccio di Urbino (PU) Italy

Телефон: 0722-354048

Примененные нормативно-правовые акты и технические спецификации в соответствии с правилами безопасности ЕС:

Нормативно-правовые акты или другая нормативная документация:
EN 60335-1 EN 60335-2-64 EN 61000-2-3 EN 61000-5-3 EN 55014.1

Дополнительная информация

Как производитель и/или уполномоченный представитель Компании в ЕС, я заявляю под свою ответственность, что изделие соответствует вышеуказанному законодательству.

Издание 2010

Производитель не обязан уведомлять о любых последующих модификациях изделия. Все права на этот документ защищены. Без разрешения производителя в документ не могут быть внесены никакие изменения.

Введение

Эта инструкция предназначена для установки, использования и технического обслуживания тестораскаточной машины. Если Вы будете следовать данной инструкции, то сможете наилучшим образом использовать данное изделие.

Сохраняйте данную инструкцию. В целях безопасного использования изделия данная инструкция должна всегда находиться рядом с изделием (включая случаи продажи другим лицам).

Данная инструкция включает:

Главы

Параграфы

Примечания

Инструкция разделена на следующие главы:

ГЛАВА 1:

Общая информация

ГЛАВА 2:

Установка

ГЛАВА 3:

Функционирование

ГЛАВА 4:

Использование

ГЛАВА 5:

Положения

ГЛАВА 6:

Техническое обслуживание

ГЛАВА 7:

Разборка машины

ГЛАВА 8:

Послепродажное обслуживание

ГЛАВА 1: Общая информация

1.1 Гарантия

Гарантия - один год с даты покупки. Дата должна быть впечатана в гарантию в день покупки.

Части машины, которые были проверены на отсутствие производственных дефектов, за исключением дефектов электрических компонентов или быстроизнашивающихся деталей, будут бесплатно заменены или отремонтированы нами на условиях "с завода" в течение этого периода.

В гарантию не включены затраты по доставке и стоимость рабочей силы.

Гарантия становится недействительной, если повреждение было вызвано транспортировкой, неправильным или недостаточным обслуживанием, неквалифицированным персоналом, повреждениями или ремонтом, выполненным неуполномоченным персоналом, а также несоблюдением данной инструкции.

Гарантия не предусматривает возмещение производителем прямых или косвенных издержек, причиненных тогда, когда машина не работает по следующим причинам: выход из строя, ожидание ремонта или другие случаи отсутствия машины.

1.2 Характеристика машины

Тестораскаточная машина предназначена для использования исключительно в пищевой промышленности. Ее используют, чтобы приготовить тесто для выпечки и пирогов, чтобы легче было формировать коржи для пиццы, хлеба, булочек, тортов и т.д., соблюдая основные характеристики теста.

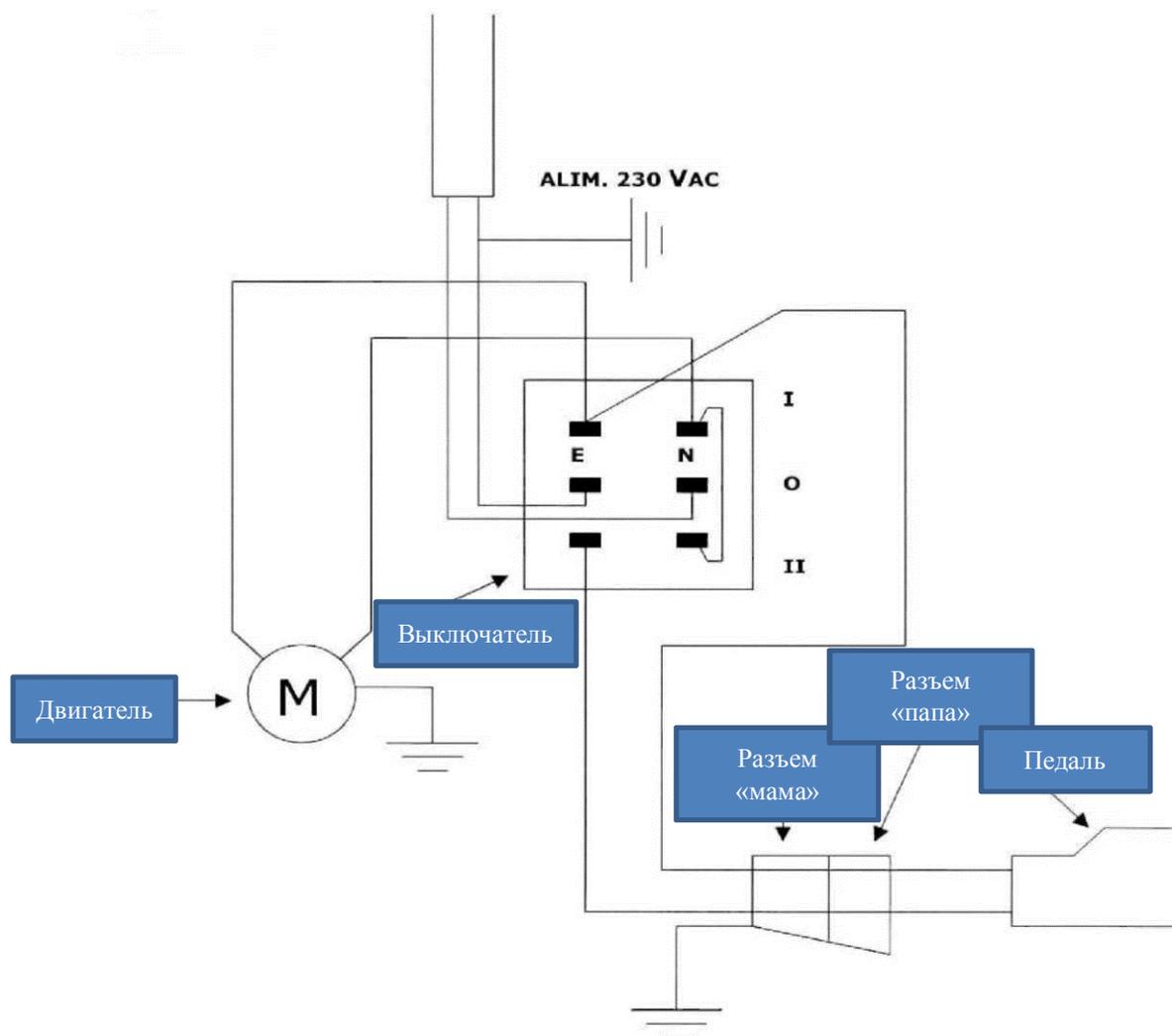
Каждая тестораскаточная машина состоит из стальной конструкции с двумя валами, оснащенными собственной системой безопасности. Валы приводятся в движение электрическим трансформатором, который включается при помощи выключателя с электрическим разъемом. Также для запуска/остановки машины может быть использована ножная педаль, подключенная к выделенному разъему.

1.3 Технические характеристики

Описание	Ед.изм.	DMA310/1
Размеры изделия	см	50 x 35,5 x 35,5
Вес нетто	кг	15
Рабочий температурный диапазон	°C	+ 15 * + 45
Вес теста	г	80 * 210

Диаметр пиццы	см	14 * 29
Подаваемое напряжение	Вольтамперная характеристика	230 (1 Ph + N+ T) 50 Hz
Потребляемая мощность	Вт	250
Мощность двигателя	Вт	240

1.4 Электрическая схема



Информация об уровне шума

Уровень акустического давления, измеренный на аналогичной машине, оказался постоянным - ниже 70 дБ (А).

1.6 Общие указания по безопасности

Хотя машина сконструирована в соответствии с необходимыми электрическими, механическими и гигиеническими положениями, она может представлять опасность в следующих случаях:

- если она используется не таким способом и не в таких условиях, как указано производителем.

В случае несанкционированного вмешательства под защитную крышку.

Несоблюдения инструкций по:

- установке
- функционированию
- использованию
- техническому обслуживанию

ВАЖНО

Установка и техническое обслуживание должны проводиться квалифицированным персоналом, который был уполномочен производителем. При этом производитель не несет ответственность за неправильную установку или техническое обслуживание.

1.7 Указания по безопасности

ВАЖНО

Внимательно прочитайте инструкцию перед использованием изделия.

ОСТОРОЖНО

Чтобы не допустить опасных ситуаций и/или возможных травм, вызванных электрическим током, механическими частями, огнем или гигиеническими проблемами, шаг за шагом следуйте указаниями по безопасности.

а - Поддерживайте порядок на рабочем месте. Беспорядок может быть причиной несчастных случаев.

б - Учитывайте условия окружающей среды. Не используйте изделие во влажной или мокрой среде, рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газом.

в - Берегите изделие от детей и неуполномоченного персонала. Не разрешайте им подходить близко к машине или рабочей зоне.

г - Включайте машину только при соответствующем напряжении. Надлежащее использование принесет лучшие результаты.

д - Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свисающую одежду или какие-либо детали одежды, которые могут попасть в машину. Используйте нескользящую обувь. В целях безопасности и гигиены волосы должны быть собраны на затылке. Наденьте защитные перчатки.

е - Защитите шнур. Не тяните за шнур, чтобы вынуть вилку. Не оставляйте шнур рядом с горячими или острыми предметами, водой или растворителями.

ж - Не допускайте ненадежных положений. Найдите наилучшую поверхность и выставьте машину ровно.

з - Будьте предельно внимательны. Не отвлекайтесь при работе с машиной.

и - Вынимайте вилку. Когда машина не используется, перед чисткой, техническим обслуживанием и перемещением.

к - Не используйте удлинители.

л - Проверьте машину на отсутствие повреждений. Перед использованием машины внимательно проверьте работу всех систем безопасности. Проверьте, чтобы движущиеся детали не были заблокированы, чтобы детали не были повреждены, чтобы все детали были установлены правильно, а также чтобы были соблюдены все условия, которые могут повлиять на надлежащее функционирование машины.

м - Ремонт машины должен проводиться квалифицированным персоналом. Ремонт может проводиться только квалифицированными рабочими с использованием оригинальных запасных частей. Невыполнение этих требований может представлять опасность для пользователей.

ГЛАВА 2

Установка

2.1 Инструкции для пользователей

Условия окружающей среды, в которых устанавливается машина, должны быть следующими:

место должно быть сухим

вода и источники тепла должны находиться на безопасном расстоянии

соответствующая вентиляция и освещение (по правилам гигиены и безопасности в соответствии с существующим законодательством)

Поверхность должна быть горизонтальной. Для нормальной вентиляции машины ей не должны мешать никакие предметы.

ВАЖНО

Электрическая сеть должна быть оснащена автоматическим дифференциальным выключателем. Этот выключатель должен соответствовать машине. Расстояние между контактами должно быть не менее 3 мм. Особенно важно иметь надлежащую систему заземления.

Проверить, чтобы электрические установки соответствовали техническим характеристикам (1.3) и информации, находящейся на пластине с обратной стороны машины.

2.2 Способы установки

Машина поставляется в закрытой упаковке.

Снимите двойную упаковку и действуйте следующим образом:

Установите машину в надлежащем месте.

Удалите защиту, избегая контакта с инструментами, которые могут повредить поверхность.

ПРИМЕЧАНИЕ

Весь упаковочный материал должен быть утилизирован в соответствии с законодательством.

2.3 Электрическое подключение

Подключение машины к электрической сети выполняется при помощи кабеля, оснащенного вилок.

2.4 Место расположения машины

Должен быть обеспечен доступ к вилке. Для такого доступа не должно проводиться никаких перемещений.

Шнур между машиной и вилок не должен быть натянут. Также машина не должна стоять на шнуре.

ГЛАВА 3

Функционирование

3.1 Средства контроля

Машина оснащена следующим средствами контроля:

Спереди:

Пуск (1)

Стоп (0)

Функционирование педали (2)

3.2 Проверка на работоспособность

После подключения вилки к розетке машина готова к проверке на работоспособность.

Пуск: нажмите кнопку (1) - машина запустится.

Стоп: нажмите кнопку (0) - машина остановится.

Запустите машину (но не пользуйтесь ею), дайте ей поработать 1 минуту и убедитесь, что она работает надлежащим образом.

ГЛАВА 4

Использование

Перед каждым рабочим циклом проверяйте, чтобы машина была идеально чистой (особенно те поверхности, которые соприкасаются с тестом). При необходимости проведите очистку машины.

4.1 Использование машины ДЛЯ ЗАПУСКА

Нажмите кнопку запуска. Машина запустит два вала. Теперь она готова к использованию.

Перед тем, как поместить тесто, дайте машине постоять (по крайней мере, 6-8 часов) с открытыми валами, которые открываются при помощи приведения ручки в положение 3-4. Тесто необходимо посыпать мукой и слегка придавить перед тем, как пропустить его через валы. Когда тесто выйдет из машины, оно будет овальной формы. Вы заметите, что тесто стало тоньше. К концу этого шага вам потребуется поддерживать тесто руками, пока оно полностью не выйдет из машины. После этого поверните тесто поперек на 90° и пропустите его через валы еще раз (в положении 1-2). В итоге вы получите почти идеальную форму коржа, которая может быть усовершенствована несколькими завершающими движениями рук.

ДЛЯ ОСТАНОВКИ

Нажмите кнопку (0).

4.2 Использование ножной педали

Ножная педаль будет установлена только под заказ клиента.

Ножная педаль - это удобная альтернатива кнопке пуск/стоп. Она позволяет поддерживать машину в рабочем состоянии в течение необходимого времени.

Это устройство подключается к машине при помощи разъема сбоку машины.

ДЛЯ ЗАПУСКА

При переводе выключателя в положение (2) машина не запустится, но будет находиться в ждущем режиме.

При нажатии ножной педали валы начнут двигаться - машина готова к использованию.

ДЛЯ ОСТАНОВКИ

Если вы уберете ногу с ножной педали, машина перестанет работать.

ГЛАВА 5

Положения

Машину рекомендуется настраивать только в том случае, когда необходимо изменить различные характеристики: тесто, вес, толщина, размер и форма коржа.

Необходимая настройка машины производится путем экспериментов.

Машина поставляется с настройками в среднем положении.

5.1. Как регулировать толщину

ВАЖНО

Все настройки необходимо производить, когда машина выключена.

С этой машиной вы можете получить различную толщину теста для различных целей при помощи поворота ручки и нажатия на черный рычаг.

Толщина может быть изменена при помощи поворота ручки:

(-) по часовой стрелке для минимальной толщины

(+) против часовой стрелки для максимальной толщины.

ГЛАВА 6

Техническое обслуживание

ОСТОРОЖНО

Перед выполнением операций по техническому обслуживанию или очисткой вы должны вынуть вилку.

В случае ненадлежащего функционирования или повреждений машины вы должны обратиться в уполномоченный производителем сервисный центр. (См. главу 8).

6.1 Очистка

Очистку необходимо производить каждый раз после использования машины, следуя всем правилам, чтобы не допустить поломок машины, а также в целях гигиены.

Используя подходящую щетку, сначала очистите лицевую часть от муки и теста. Освободите пружины, ослабьте скребки для теста, а затем поверните регулирующие рычаги в положение, при котором валы максимально раскрыты.

Тщательно очистите машину и все ее детали (в т.ч. разбирающиеся), используя губку или ткань, смоченные в теплой воде с моющим средством. Тщательно ополосните поверхности, чтобы удалить все моющее средство. Промокните поверхности промокательной бумагой, затем очистите в первую очередь ту поверхность, которая контактирует с тестом, а затем и всю остальную машину, при помощи чистой мягкой ткани, смоченной в специальном дезинфицирующем средстве для пищевых машин.

ОСТОРОЖНО

Не используйте химические абразивы или едкие вещества. Строго запрещено использовать проточную воду, твердые предметы, такие как металлические мочалки, губки и т.д. Они могут повредить поверхность, что может послужит причиной проблем с гигиеной.

Сборку производите в следующем порядке: детали скребков для теста, пружины, лотки и защита.

Проверьте, чтобы все детали были надежно закреплены и зафиксированы.

Смазка цилиндров и валов

Очень важно смазывать цилиндры и валы каждый год. Снимите защиту, наклонную стенку, пружины и скребки для теста. Открутите фиксирующие болты. Сначала снимите заднюю панель, а затем стойки. Снимите валы и соединения. Очистите все эти детали при

помощи губки, теплой воды и моющего средства для пищевых поверхностей, тщательно ополосните и промокните впитывающей бумагой. Смажьте цилиндры и соедините все детали в обратном порядке.

6.4

Возможные проблемы

Проблема	Причина	Решение
Машина не запускается	- Нет электрического напряжения - Включена ножная педаль	- Проверьте общий замыкатель, вилку и шнур питания - Нажмите ножную педаль

ГЛАВА 7

Разборка машины

При демонтаже и/или разборке машины детали машины не представляют опасности, которой следует уделять внимание.

Для ускорения процесса утилизации материалов необходимо разделить электрические и термопластические компоненты.

ГЛАВА 8

Послепродажное обслуживание

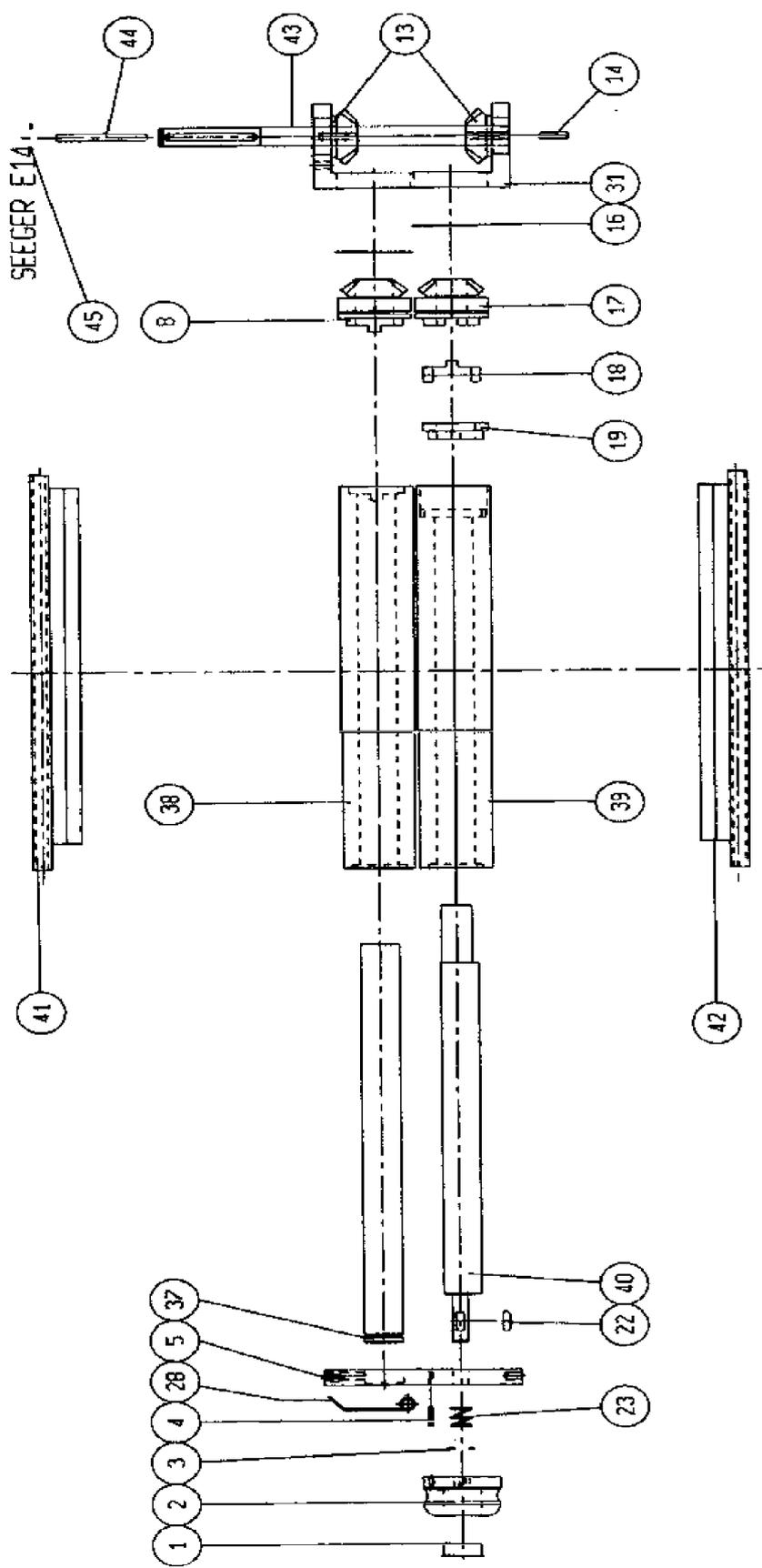
8.1 Запасные части

Для заказа запасных частей обратитесь к рисунку. Страны ЕС: Свяжитесь с пунктом покупки.

8.1.2 Запасные части машины DMA 310/1

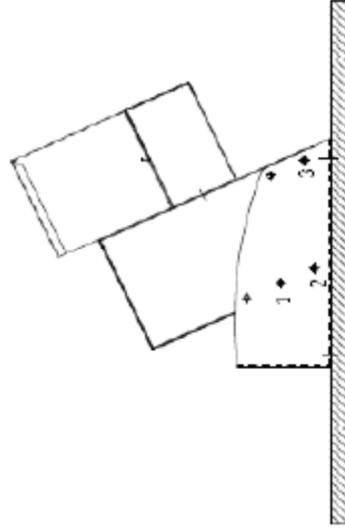
№	Артикул	Описание
1	5T100001	Пробка
2	3P020001	Ручка регулировки
3	5S500001	Стопорное кольцо E10 UNI 7435
4	5S510001	Цилиндрический штифт 3X10
5	3S010030	Опорные ролики
8	31010005	Зубчатый привод
10	5S500010	Стопорное кольцо E15 UNI 7435
13	31010010	Зубчатая передача
14	5L500020	Наконечник UNI 6604-A 5X5X20
16	5A010001	Упругое кольцо

17	31010001	Приводная шестерня ECC
18	5G010005	Соединение "папа"
19	5G010001	Соединение "мама"
22	5L500010	Наконечник UNI 6604-A 4X4X15
23	5M500001	Пружинная ручка регулировки
31	3S010005	Опорная шестерня
37	3A010040	Валовой ролик DMA 310/1
38	3R010010	Цилиндрический ролик DMA 310/1
39	3R010050	Эксцентриковый ролик DMA 310/1
40	3A010010	Валовой ролик DMA 310/1
41	3R020025	Скребок для теста SX DMA 310/1
42	3R020005	Скребок для теста DX DMA 310/1
43	3A010075	Вал двигателя DM
44	5L500001	Наконечник UNI 6604-A 5X5X60
48	5R010001	Редуктор 310
49	5M020001	Двигатель 0,25 кВт моно
56	4P030005	Ножная педаль SX DS310
57	4P030001	Ножная педаль DX DS310
58	5P200001	Разъем для педали
59	5P100001	Кабельная муфта 160611
62	5P020001	Педаль
68	4P020003	Защита SUP DMA 310/1
70	51100001	Переключатель
72	4C010002	Кожух POST DMA 310/1
74	4T010002	Рама DMA 310/1
75	4C010060	Защита INF. DMA 310/1
77	4S010020	Лоток DMA 310/1

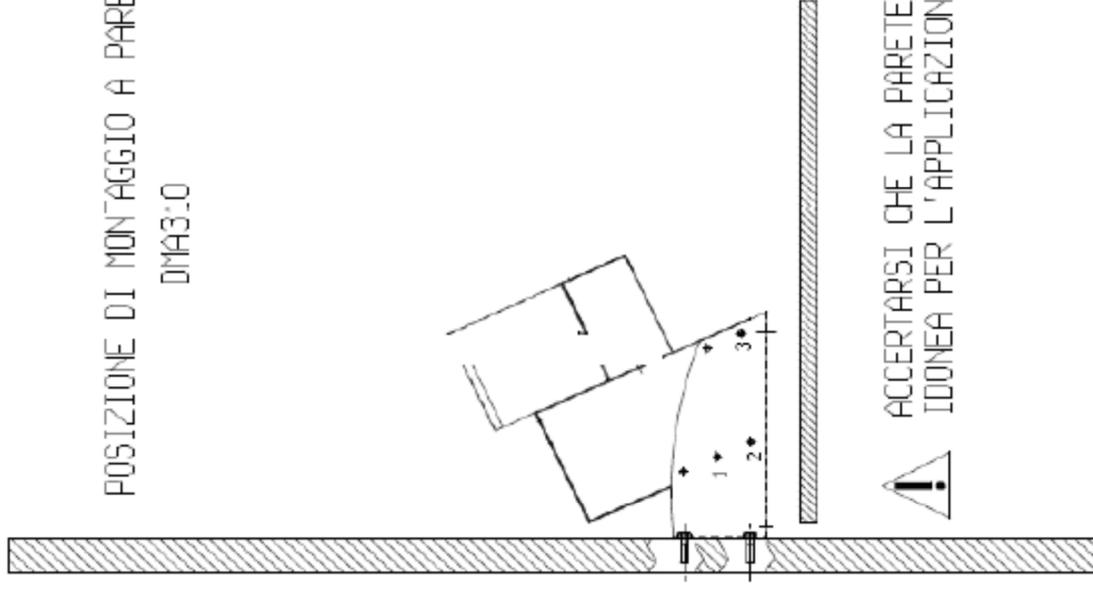


GRUPPO RULLI INFERIORE DMA

POSIZIONE DI MONTAGGIO A BANCO
DMA310



POSIZIONE DI MONTAGGIO A PARETE
DMA310



! ACCERTARSI CHE LA PARETE SIA
IDONEA PER L'APPLICAZIONE